

た



広報

き

2007
(平成19年)

7月
VOL.19

あじさい姫による「あじさい茶屋」大盛況

毎年恒例のあじさいまつりをさらに盛り上げようと、
今年は「あじさい姫」を募集し、あじさい茶屋を出店
しました。
～関連記事4P～



<http://www.town.taki.mie.jp>

◆広報たきは多気町ホームページでもご覧いただけます。

多気町立相可保育園が完成しました

平成18年8月から進められていた相可・すみれ統合保育園園舎の建築工事がこの5月末で終わり、新しい園舎『相可保育園』が完成しました。

この園舎の建築は、相可、すみれ両保育園の老朽化、送迎のための駐車スペースの問題、さらに相可保育園の園児の増加とすみれ保育園の園児の減少もあり実施されました。

今後は各保育園の中核施設として位置づけ、幅広い保育ニーズに対応していきたいと思えます。

新園舎は、木造瓦葺平屋建てで、環境に配慮した10KWの太陽光発電設備を初め、多気地域保育園児の給食を作る厨房施設、1歳児から5歳児まではそれぞれ2室ずつ、0歳児室1室、障害児室、一時預室、遊戯室を設置しています。

町の明日を担う子どもたちが健康やかに、心豊かに成長するため、新しい時代にマッチした保育園づくりをしていきたいと考えています。

ここで過ごす子どもたちが、郷土に誇りと夢を持ち、豊かな心とたくましい心身を持って、将来に向け大きく成長することを期待しています。

建設中温かく見守っていただきました皆様、ありがとうございました。

概要

施設名称	相可保育園
所在地	多気町兄国465番地7
構造	木造瓦葺平屋建
定員	180名
建築面積	2,021.54㎡
床面積	1,683.77㎡
施設内訳	5歳児室 2室、4歳児室 2室、3歳児室 2室、2歳児室 2室、1歳児室 2室、0歳児室 1室、障害児室、一時預り室1室、図書室、遊戯室、厨房施設、職員室
10KW太陽光発電設置	

祝・竣工式

相可保育園園舎竣工



相可保育園園舎竣工式が6月18日、遊戯室で行われ、町長のあいさつ、工事経過報告などの後、工事関係者へ町長より感謝状の贈呈がありました。

この園舎の完成を待ちに待った相可保育園の園児たちは、7月から新園舎での生活をスタートさせます。新しい教室、新しい園庭で元気いっぱい、たくさんの方の楽しい思い出をつくってほしいですね。





調理室



廊下



3歳児室



遊戯室



4,5歳児室



テラス



1,2歳児室



0歳児室



プール



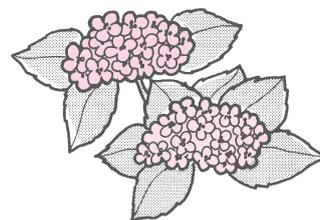
まちの話題

あじさいまつり

6月10日、大師の里・ふれあいの森周辺で、「第11回 彦左衛門のあじさいまつり」が盛大に開催されました。

今年は、あじさい姫による「あじさい茶屋」が新しく店を出しました。これは、多気町の特産品である伊勢茶をPRしようと企画されたもので、相可高校食物調理科の協力による「あじさい水まんじゅう」、また大台町の名水「森の番人」を使つての伊勢茶を200人に振る舞い、午前中に売り切れるほどの賑わいを見せました。

また、毎年恒例のボートくだりでも、長蛇の列ができるなど、大盛況に終わりました。



勢和保育園 交流会

今年で2年目となる勢和地域保育園の4、5歳児交流会が5月23日、元丈の館で行われました。園児たちは、語り部さんから野呂元丈さんのお話を聞き、その後、足湯につかりました。また、薬草公園を散策し、ローズマリーの挿し木にも挑戦しました。他の保育園のお友達とも仲良くなり有意義な交流会となりました。



梅村さん 瑞宝単光章を受賞



4月29日、梅村朱實さん（丹生）が瑞宝単光章を受賞され、その伝達式が三重県庁で行われました。梅村さんは、42年間保育士として活躍され、その功績が認められたものです。

また、多気町長からもお祝いの記念品が贈られました。

「人権の花」運動



5月25日、津地方法務局松阪支局の職員と人権擁護委員の皆さんが外城田小学校を訪れ、子どもたちに花の苗を贈呈しました。

この「人権の花」運動は、津地方法務局松阪支局が、毎年松阪市と多気郡の学校の中から1校を訪れ、花の苗を贈呈しているもので、みんなで協力して花を育てることにより、子どもたちに人権尊重の心を育んでもらおうと行われているものです。

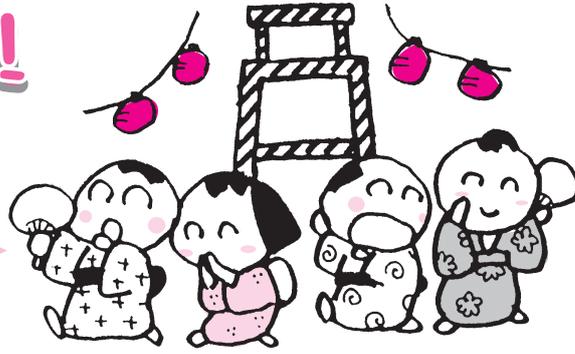
野あがりまんじゅう 作りに挑戦

5月25日、相可小学校3、5年生の児童が「野あがりまんじゅう」作りをしました。最近では「野あがりまんじゅう」を知らない子どもたちが多くなっていますが、この日、児童たちは地元「田ん田んクラブ」の方々に指導をしていただき、粉を練ることから蒸すまでの作業に挑戦。あんこを丸めたり、包んだりと楽しそうに取り組んでいました。



わあ～い
まついだー！

7月28日(土)
午後5時30分～



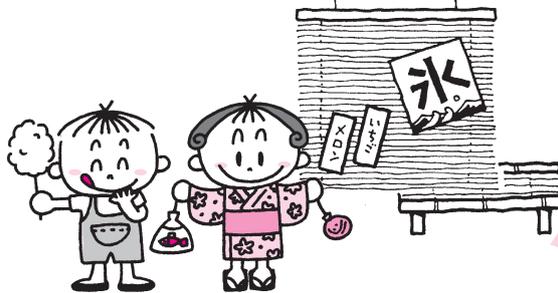
小雨決行

ふるさとまつり

開催

ところ 朝柄 **ゆとりの丘**
芝生広場

まつりを盛り上げる楽しい夜店あり、踊りあり、
ワクワクドキドキの抽選会等もあります。
ご家族お誘い合わせのうえ、ご参加ください。



- 主催 多気町観光協会・ふるさとまつり実行委員会 (多気町商工会他)
- 問い合わせ先 多気町観光協会事務局 (農林商工課内) ☎ (38)1117

7月29日(日)は、

参議院議員

通常選挙の

投票日です

公宗 7月12日

●投票時間

7時～19時

●期日前投票

7月13日(金)～7月28日(土)

8時30分～20時

多気町役場又は勢和振興事務所
●投票のできる方

平成19年4月11日以前から多気
町に住民票があり、昭和62年7
月30日までに生まれた方

●詳しくは

多気町選挙管理委員会

(役場総務課内)

☎(38) 1111

この選挙

生かす主役は

わたしたち

平成20年度
採用予定

多気町職員を募集します

職種など

◎事務職(2名)

昭和57年4月2日以降に生まれた人で、学校教育法に定める大学・短期大学(高等専門学校・高等学校等の卒業者又は平成20年3月卒業予定者であること。

◎保育士(4名)

昭和57年4月2日以降に生まれた人で、児童福祉法施行令に定める保育士資格を有する人、又は平成20年3月までに取得見込みの人

受験資格

地方公務員法第16条(欠格事項)に該当しない人で、多気町に在住並びに住民登録を有し(就学などのために一時転出している人を含む)、採用後も多気町内から通勤可能な人

試験

〈第1次試験〉

とき 9月16日(日)

10時～12時(教養試験)
13時～15時

(保育士 専門試験)

ところ 県立松阪工業高等学校

〈第2次試験〉

とき 10月中旬

内容 作文、適正試験、面接
※詳細については、第1次試験合格者に通知します。

受験の手続き

◎受験申込書の交付

7月2日(月)から役場総務課又は勢和振興事務所総務調整室で交付します。(ただし、土・日・祝日を除く)

◎受付期間

7月9日(月)から7月25日(水)
(ただし、土・日・祝日を除く)

提出書類

◎受験申込書

◎履歴書(市販のもので可)

◎(保育士受験者)保育士の資格を証明できるもの又は在学証明書

採用予定日

平成20年4月1日

申込・問い合わせ先

総務課 ☎(38)1111

多気町臨時職員募集

平成19年9月1日採用予定の臨時職員を次のとおり募集します。

応募資格

- (1) 多気町へ通勤可能な人
- (2) 地方公務員法第16条(欠格事項)に該当しない人

採用職種・予定人数・受験資格・条件等

- (1) 学校図書館司書(町内小学校の図書館で事務として勤務)
- (2) 受験資格
司書の資格を有している人で昭和23年4月2日以降に生まれた方
- (3) 採用予定人数 1名
- (4) 任用期間
平成19年9月1日から平成20年3月31日
- (5) 勤務時間
8時30分から17時
- (6) 賃金
時間給制
(1,080円/時間)

応募手続

- (1) 平成19年7月9日か

ら7月25日までに、

役場総務課又は勢和振興事務所総務調整室へ直接持参(郵送は不可)して下さい。

- (2) 受付時間は、8時30分から17時まで、土・日・祝日は除く。
- (3) 提出書類は、履歴書(市販のもので可)1通と、司書証明書の写しを提出して下さい。

選考

- (1) 選考は面接実施とし、日時・場所は後日連絡します。
- (2) 選考終了後に、受験者全員に結果を通知します。

問い合わせ先

役場総務課
☎(38)1111



あなたの年金記録をもう一度チェックさせてください

～被保険者・年金受給者の皆様へ～

厚生労働省・社会保険庁

この度の年金記録をめぐる問題については、大変ご心配をおかけしておりますことを、心よりお詫び申し上げます。

○基礎年金番号にまだ統合されていない年金記録も、大切に保管しています。

- ★平成9年の基礎年金番号の導入以前には、転職や転居等により、お一人が複数の年金番号を持つ場合も生じていましたが、1人1番号の基礎年金番号を用いて、年金記録の確認を簡易・迅速に行えるようにしました。
- ★これまで、記録を結びつけるための照会を全被保険者に行い、また、年金の請求時にもご本人に確認してきましたが、まだ5000万件(平成18年6月)の記録が、基礎年金番号に結びつけられていません。この未統合の記録は大切に保管されていますが、そのままでは年金支給に結びつかなくなるおそれがあります。

○年金記録問題への新対応策を進めます。

- ★被保険者・年金受給者の皆様には、基礎年金番号に結びつけられている加入履歴を、順次送付します。ご質問があれば、お問い合わせください。
- ★5000万件の記録を、被保険者・年金受給者の記録と突き合わせ、未統合の記録がある可能性のある方には、お知らせします。
- ★社会保険庁や市町村に記録がない場合には、領収書等の証拠がなくても、銀行通帳の出金記録、元雇用主の証言などを根拠として、第三者委員会で判断してもらう仕組みを作ります。
- ★5年の時効を超えた場合でも、全額お支払いできるようにする特別立法が国会に提出されています。

お客様からのお問い合わせには真摯に対応します

- 社会保険事務所の専用窓口にお問い合わせください。
- お電話でのお問い合わせは、「ねんきんダイヤル」まで
0570-05-1165 フリーダイヤル 0120-657830 ろうごなやみぜろ
- インターネットのID・パスワード方式による年金加入履歴の取得をご利用ください。
(<http://www.sia.go.jp>)

「7月16日(海の日)」は

環境美化デーです。

皆の力で美しいまちにしましょう。

多気町では、自然環境や生活環境を良好に保ち清潔で美しい町づくりを推進して行くために毎年2回、町内こぞって統一美化行動を実施していただいております。

香肌奥伊勢資源化プラザと美化センターの休日営業日との関連で、本年度から新たに第1回目の取り組みを7月16日(海の日)とし、第2回目を10月8日(体育の日)に計画しておりますので、ご理解の程お願い申し上げます。

「美しいまち多気町」を次世代へ引き継いで行く為に、高齢の方々やお子様を含め各世代が積極的に参加をしましょう。

と き

7月16日(海の日) 午前中
※開始時刻・清掃区域等は各自治会で決められます。

雨天の場合は8月5日(日曜日)を予定しております。(美化センターは、休日受付を行っておりますが、香肌奥伊勢資源化プラザは休業しています。)

内 容

各地域での清掃美化(不法投棄等の分別回収花苗の植栽(公共施設周辺))

● 問い合わせ先 環境課 ☎(38)1118

～町営バス乗車料金が7月1日から変わります～

町営バス(丹生線・西相鹿瀬線・多気町勢和巡回バス・佐奈線・西池上線)の乗車料金が、次の表のとおりになります。みなさんのご理解とご協力をお願いします。

項 目	新 料 金 (平成19年7月から) 町営バス全路線
大人料金 (普通乗車料金)	200円
小人料金 (対 象)	無 料 (中学校卒業まで)
70歳以上の方	100円 (大人の半額) ※半額免除券必要
身体障害者手帳 保持者・知的障害 療育手帳保持者 及びその介護者	100円 (大人の半額) ※手帳を提示するか、 半額免除券必要
精神障害者保健 福祉手帳保持者 及びその介護者	100円 (大人の半額) ※手帳を提示するか、 半額免除券必要
生活保護者	100円 (大人の半額) ※半額免除券必要
定期乗車券料金	大人1ヶ月 6000円 ※半額対象者 3000円
回数乗車券料金 (11枚綴り)	2000円 ※半額対象者 1000円

～半額免除券について～

★どこでもらえるの？

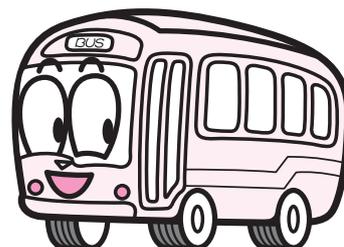
本庁 町民課、勢和振興事務所 住民生活室で発行していますので、印鑑と年齢等が確認できるものをお持ちのうえお越しください。(代理の方でも申請していただけます。)

★どうやって使うの？

車内で運賃を支払っていただく際に運転手に半額免除券を見せていただき、100円を支払っていただくこととなります。

★有効期限はあるの？

有効期限はありませんので、ずっと使っていただけます。紛失等された場合には再発行をいたしますので、本庁または勢和振興事務所へお越しください。



● 問い合わせ先 町民課 ☎(38)1113

多気町鳥獣害防除設備 設置事業補助金制度に ついて

サルやイノシシ等による農作物の被害を防止するための設備を設置した場合、補助金が交付されます。主な条件は以下のとおりです。

- ①対象者は多気町の住民であり、農地の所有者又は耕作者であること。
- ②対象となる土地は多気町地内の農地・山林であること。
- ③対象となる設備は、電気牧柵器、トタン、ロープ、あみ等とします。

補助金の額は、資材費の2分の1以内とし予算の範囲内において交付します。なお、共同で設置される場合は補助金額が優遇される場合があります。



詳しいことは、農林商工課までお問い合わせください。

● 問い合わせ先
農林商工課
☎ (38)1117

毎年七月は 「社会を明るくする運動」 月間です。

この運動は、すべての国民が犯罪の防止と罪を犯した人たちの更正について理解を深め、明るい社会を築こうとする全国的な運動です。

※ 本町の保護司さんは次の方々です。（敬称略）

- 村川 浩（牧）（多気郡保護司会会長）
- 山本 勝實（片野）（多気郡保護司会副会長）
- 大角 幸夫（弟国）
- 中森 一秀（土羽）
- 花谷 照子（五桂）
- 東山 春美（仁田）
- 西山 満（朝柄）
- 齋藤 巧二（丹生）



第57回「社会を明るくする運動」 郡3町・社協・保護司会合同会議開催

6月8日、大台町健康ふれあいセンターで第57回「社会を明るくする運動」について、郡内各3町の担当課長、社協局長、保護司会理事等15名が参加して合同会議が開催されました。

会議では「犯罪や非行の防止と罪を犯した人たちの更生について、町民の方々のご理解とご協力を得ながら、犯罪や非行のない明るい地域社会を築いていく」ことについて話し合われました。

7月は本運動の強調月間ですが、毎日毎日が「社明運動」ですので、みなさまの一層のご理解と協力をお願いします。

お知らせ

— 時間額 675円 —

「三重県最低賃金」は、県内で事業を営む使用者およびその事業所で働くすべての労働者（パートタイマー、アルバイトなどを含む）に適用されます。なお、特定の産業で事業を営む使用者およびその事業場で働くすべての労働者には、「産業別最低賃金」が適用されます。



● 問い合わせ先 三重県労働局・賃金室
☎ 059(226)2108

道路沿いに土地(山林)を 所有されている方へ

台風シーズンが近づいてまいりました。強風や大雨によって樹木が倒れ、通行に支障をきたしている事例が多く見られます。

交通の妨げになったり、危険を及ぼす可能性がありますので所有者の方は、樹木や竹林など十分な管理をお願いします。



● 問い合わせ先 建設課 ☎ (38)1116

「ささゆり」を大切にしましょう!

ささゆりは「町の花」に指定されており、とても香しく清楚で可憐な花です。

しかし近年では、本数もだんだんと少なくなり、とても貴重な花でもあります。下草を刈るなど手入れをすれば増やすことはできますが、種を蒔いても花を咲かせるまでに何年もかかります。そんな貴重な花「ささゆり」を山や土手で見かけたら、どうか切らずにその場で花や香りを楽しんでください。皆さんでささゆりを守りましょう!!!

今年も綺麗に咲きました!

仁田のボランティアグループの方々、種を蒔き5年前から愛情たっぷりに育てられたささゆりが、今年も綺麗に花を咲かせました。

このボランティアグループは山に咲いている花に水をやるため、バケツに水を汲み山の上まで登ったり、花に添え木を付けたりと、一本一本とても大切に育てておられます。

皆さん、絶対に折ったり切ったりしないでくださいね。



宮川福祉施設組合の職員採用試験について

宮川福祉施設組合では、平成20年度採用の職員を次の要領で募集します。採用試験の詳細については、やまびこ荘人事担当係(☎0598-76-1366)までお問い合わせください。

募集職種

介護職員 若干名

昭和52年4月2日以降に生まれた方で、高等学校以上を卒業の方及び平成20年3月31日までに卒業見込みの方で、普通自動車免許取得者

応募方法

やまびこ荘で交付する申込用紙(3ヶ月以内に撮影した写真添付)に必要な事項を記入し、最終学校卒業(見込み)証明書、成績証明書各1通をやまびこ荘まで提出してください。

受付期間

平成19年7月9日(月)から7月27日(金)まで。ただし、土曜日、日曜日、祝日を除く午前8時30分から午後5時まで。

試験日時

第1次試験 平成19年9月16日(日曜日)

第2次試験 日時等は、後日連絡します。

採用その他

○平成20年4月1日より採用

○給与等は、「宮川福祉施設組合職員の給与に関する条例」に基づき、給料、諸手当を支給します。

多気の昔ばなし

「車川の観音さん」

車川の観音さんとして人々に親しまれているお堂は、正式には神護山観音禅寺といわれます。

正面の鰐口(神社や寺の前に掛け吊るした綱で打ち鳴らす道具)には、寄進された年が明歴二年(一五六六)と刻まれております。

正確な建立の年は分かりませんが、この観音寺と関係の深い北畠具教が三瀬館にて殺されたのが一五七六年、そして鰐口が寄進された一五六六年までの八〇年の間に、観音寺が建てられたと考えられます。

この観音寺は禅宗の一派である黄檗宗で、総本山は京都宇治の満福寺です。そしてこのお堂に安置されている観世音菩薩は、多気町教育委員会郷土資料によると、慈覚大師の一刀三礼(仏像を彫刻するとき一刀を入れる度に三度礼拝すること)の作と伝えられています。慈覚大師は平安初期の天台宗の僧で、最澄に師事し後に天台座主(延暦寺の長)にまで成っています。

戦国の昔、元龜二年(一五七二)伊勢国司北畠具教が現在の太台町下三瀬に「三瀬館」を造られたとき、鬼門除けとして車川地内、中津又鷲峰に御堂を造り、この観世音菩薩の他、葉師如来・大日如来の三体を安置され、人々がお参りする霊場となりました。ところが天正四年(一五七六)織田信雄の謀略のため、北畠氏滅亡の後には参拝する人も絶えてしまったので、北畠氏に縁故の深い人々が相図ってここ車川に堂宇を建て本尊を遷し、北畠氏累代の冥福と村中の安全を祈って、今日に及んでおります。



勢和の語り部会



神護山観音禅寺

もっと身近に、
もっと元気に!

ほけんしつ通信

天啓の里「保健室」
☎ (38) 8095

食中毒に注意しましょう

そもそも食中毒とは？

- 〈原因〉食中毒菌や食中毒菌が作った毒素、ウイルス、その他の有害なものを含む食べ物を食べることで起こります。
- 〈症状〉胃腸炎（下痢、腹痛、吐き気など）ですが、発熱など風邪に似た症状の場合もあります。菌を含む食べ物を食べてもすぐには症状がでず、何時間か後に出るものが多いです。
- 〈注意〉食中毒菌やウイルスが食べ物についても、においや味は変わりません。もちろん目には見えません。

食中毒を防ぎましょう

つけない

- ①調理器具はしっかり洗浄、消毒を！
- ②冷蔵庫では互いに汚染しないように肉・魚・野菜を分けて保管しましょう！
- ③手洗いを十分に！

ふやさない

- 食品についた食中毒菌に増える時間を与えないようにしましょう。
- ①食品は室内で放置しない！
 - ②手早く調理し、早めに食べましょう！
 - ③食材は計画的に購入しましょう！

なくす(殺菌)

- 食品についてしまった食中毒菌はなくしましょう。
- ①食べ物の中心部の温度が75℃以上で1分以上しっかりと加熱しましょう！

食中毒警報をご存知ですか？

食中毒の多発が予測される7月～9月までの期間で、気温、湿度等の基準により、食中毒の発生し易い気象条件に達した場合「食中毒警報」を発令し、食品の取り扱い、その他食品衛生について注意を喚起しています。発生した場合、新聞、ラジオ、テレビ等で知ることができますが、役場と勢和振興事務所の玄関に「食中毒警報発令中」の看板を掲示します。



● 集団胃・乳・子宮がん検診のお知らせ ●

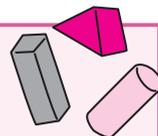
5月に集団胃・乳・子宮がん検診を申し込まれた方、検診日が近づいています。申し込まれた日時・場所をご確認のうえ、次のことにご協力いただき受診ください。

- 受付は申し込まれた時間内をお願いします。キャンセル・変更等は1週間前までにお申出ください。
- 当日は問診票を記入していただきますので、めがね等必要な方はお持ちください。
- 胃がん検診を受診される方は、前日の22時以降絶飲食、禁煙でお越しください。
- 乳がん検診を受診される方は、バスタオルを1枚お持ちください。
- 子宮がん検診を受診される方は、前日から接触と洗浄は避けてください。
- 検診料はおつりのないように、ご準備ください。ご協力をお願いします。

月日	会場	検診内容
7月12日(木)	地域福祉センター天啓の里	胃がん・乳がん(マンモグラフィ)・子宮がん
7月16日(月) 祝	地域福祉センター天啓の里	胃がん・乳がん(超音波)・子宮がん
7月17日(火)	勢和老人福祉センター(丹生)	胃がん・乳がん(超音波)・子宮がん
7月19日(木)	勢和保健センター(土屋)	胃がん・乳がん(マンモグラフィ)・子宮がん
7月24日(火)	波多瀬集会所	胃がん・乳がん(マンモグラフィ)・子宮がん
7月25日(水)	地域福祉センター天啓の里	胃がん・乳がん(超音波)・子宮がん



子育て支援センターだより



今年も暑い夏がやってきました。みなさん食欲は落ちていませんか？
冷たいものおいしい季節ですが、摂りすぎは胃の働きが低下するのでほどほどにしましょう。

こまめに水分補給を

子どもたちは汗かきです。脱水症状を起こさないためにも水分補給は大切です。スポーツ飲料や清涼飲料水を飲む機会が多くなりがちですが、これらは糖分が多く、肥満、虫歯等の原因になりますので水やお茶を飲むように心掛けましょう。

野菜をたくさん食べよう!!

トマト、きゅうり、なす、などの夏野菜は水分、ビタミン類が多く含まれ、夏バテ予防にぴったりです。毎日の献立に取り入れて上手に暑い夏を乗り切りましょう。
そこで今回は暑いときにおすすめの簡単でおいしく栄養満点のレシピをご紹介します。
ぜひあなたのお家でも一度つくってみませんか？

★★★★★★★★★★★★★★ 豚肉の冷しゃぶ にらだれ (4人分) ★★★★★★★★★★★★★★

材料	
豚肉しゃぶしゃぶ用	400グラム
トマト	1コ
きゅうり	2個
レタス	6枚
にらだれ	
にら	1束
醤油	大さじ2
酢	大さじ2
① 砂糖	大さじ1
ごま	小さじ1
ごま油	小さじ1
しょうが(おろし)	1片分

- ①豚肉はゆでて冷水にとる。
 - ②きゅうりは細切り、トマトはくし型切り、レタスは適当にちぎって皿に敷いておく。
 - ③にらだれを作る。にらは1cm位に切ってさっとゆでてしぼり、①と混ぜ合わせる。
 - ④レタスの上に豚肉ときゅうり、トマトを盛りつけて③のたれをかける。
(このたれは蒸しなすや豆腐にかけてもおいしいですよ。)
- ※豚肉には疲労回復に効果のあるビタミンB1が豊富に含まれています。
また、にらは、ビタミンB1の吸収を高める働きがあります。

<多気町役場管理栄養士> 柴田 瑞 恵

global communication

通 訳

最近CIRの仕事の再契約予定者研修会で通訳の講座がありました。大学4年生の時いっぱい翻訳をしましたが通訳の勉強はあまりしませんでした。去年多気町の姉妹都市キャマス市に行った時も、校長先生の打ち合わせとか挨拶とかさよならの言葉などの通訳しか経験していません。だからとても心配していたら、思った通りテストの内容はすごく難しかったです。例えば、次の段落を2人組みの1人が声に出して読み、他の1人は英語から日本語に通訳しなくてははいけませんでした。



あの俳優から知事になったシュワルツェネッガーカリフォルニア州知事の2007年4月16日Cardiovascular Thoracic Institute (心臓血管外科研究所)でのスピーチ。〈一部分〉

"The importance of this kind of care can not be overstated. Heart disease and stroke kill more people in California every year than cancer, accidents, diabetes, HIV, all of those combined."
じゃあ、訳してみましょう。

「このような治療がすごく大切だというのは大げさな話ではありません。毎年心臓病と脳卒中でなくなる人数はガン、交通事故、糖尿病、ヒト免疫不全ウイルス、これら全部の病気でなくなる人数より多いのです。」母国語が英語の私にとっても難しいこんな英語に当てはまる日本語の単語をその時は全然知りませんでした。

逆に日本語から英語の通訳もさせられました。次は石原知事の地域防災計画の見直しについてのスピーチ。

一。〈一部分〉
「(計画の中の)震災編では、第一に、家屋倒壊や火災で予想される人的被害の半減など、今後10年以内に達成すべき具体的な減災・災害を減らす目標を初めて設定しました。」



今の私にこんな難しい漢字と単語が分かるでしょうか。絶対に分かりません。半分以上を辞書で調べなくてははいけませんでした。本当にとてもとても厳しかったです。

ただし、私だけではありませんでした。他の国際交流員も同じように苦労してみんな難しいと言っていたのでほっとしました。分からない時はお互いに助け合いました。本当に誰にとっても通訳は難しいです。この経験がきっかけで通訳に興味を持つようになりました。将来の仕事になるかどうか分かりませんが、そんなに悪くない仕事だと思います。



図書館からの メッセージ



～ 図書館は人が行き交い、 人・本・情報にめぐり会えるところです～

5月のさわやかな日曜日、勢和図書館恒例の“ささ山のぼり”がありました。「ささ山にのぼってっぺんでおにぎり食べたいね。」「図書館の魅力、もっと伝えたいね。」という利用者の方からの声がき



かけで「図書館探検」とともに始まったこの行事。今年で6年目です。緑がいっぱい、ささゆりのつぼみも少しずつふくらんできたゆとりの丘一番の美しい季節、72名の参加で元気に出発。児童文学作家村上しいこさんの自作自演の紙芝居もあり、楽しい一日となりました。写真クラブ「ささゆり」のみなさんにも写真で応援していただきました！

7月14日、ノンフィクション作家柳田邦男さんをお迎えいたします。2年前に来ていただいた時には『砂漠で見つけた一冊の絵本』をきっかけにご縁をいただいた、滋賀県能登川町立図書館長（当時）才津原哲弘さん、書家で『月人石』の作者、乾千恵さんも駆けつけてくださり、大盛会となりました。柳田さんは著作3冊に、勢和図書館の活動を紹介してくださっており、今回は「勢和のその後を見にいきましょう。」と昨年9月からお約束いただきました。今年のタイトルは「読むことは生きる力」。現代の言葉の危機、こころの危機を説き、「いのち」についての深い洞察から、ご講演いただきます。お楽しみに。

詳しくは、勢和図書館まで。 ☎ (49) 4500

「ここにくれば多気町がわかる！」
を目指して……

多気図書館からの お知らせ

～まちの情報を募集！～

10月オープン予定の地域交流館（仮称）内に『まちの情報コーナー』を設置することにしました。

- 町内で食事をするなら、どんなお店があるの？
- 町内にはどんな会社があって、何を作っているの？

いろんな【？】を【！】にできるコーナーです。

ここに、みなさまがお持ちのさまざまな情報をお寄せ下さい。

- 募集対象** 町内の会社・お店・病院・学校・サークル・ボランティア団体など
- 募集内容** 機関紙・パンフレット・冊子・メニュー・求人など どんな情報でも



お寄せいただいた情報は、住民のみなさまに提供させていただきます。

詳しくは、多気図書館まで。 ☎ (38)1133

お知らせ

防衛省から

募集のお知らせ

防衛省では、平成19年度春採用の陸・海・空自衛官及び各学生を募集しています。

★募集種目

- 2等陸・海・空士(男・女)
- 一般曹候補生(男・女)
- 航空学生(男・女)

★受付期間

8月1日(水)～9月7日(金)

※2等陸・海・空士(男子)は、年間を通じて受付を行っています。

★募集種目

- 防衛大学校(男・女)
- 防衛医科大学校(男・女)
- 看護学生(男・女)

★受付期間

9月7日(金)～9月28日(金)

詳しくは……

津市本町29番地24
自衛隊三重地方協力本部
津募集案内所

☎059(224)4324

URL

<http://www.mod.go.jp/pco/mie/>

メールアドレス

recruit-mie@pco.mod.go.jp

までお問い合わせください。

上級救命講習会

家族や同僚などがもしも
のとき、救命の手助けがで
きる応急手当の講習会を行
います。

★とき

7月21日(土) 9時～17時

★ところ

松阪市川井町1001-1

松阪地区広域消防組合

消防本部 4階大会議室

★講習内容

- ① 応急手当の重要性
- ② 救命に必要な応急手当
 - 心肺蘇生法(成人・小児・乳児に対する方法)
 - AEDの使用法
 - 異物除去
- ③ その他の応急手当
 - 傷病者管理法
 - 外傷の手当要領
 - 搬送法

★募集人員 50人

★募集期間

7月9日(月)～7月18日(水)

※定員になりしだい募集を
締めきらせていただきます。

★受講料 無料

★申込方法

消防本部または、最寄の
消防署・分署で受講申込書
に必要事項(氏名・住所・
生年月日・連絡先・上級救
命講習受講歴)を記入して、
提出してください。

また、今回から松阪地区
広域消防組合のホームページ
からも申し込みができま
すのでご利用ください。

(検索キーワード:松阪消防)
<http://www.mie-matsusakai19.jp/>

※受講修了者には、上級救
命講習修了証を交付します。

★問い合わせ先

松阪地区広域消防組合
消防本部 消防課

☎(25) 1413

募集

男女がいきいきと 働いている企業

三重県では、男性も女性

も各々が持てる力を十分に
発揮できる「働きたい」の
ある職場環境づくりを目的に、
女性の能力活用や仕事と家
庭の両立支援、次世代育成
支援などに積極的に取り組
まれている企業を「男女が
いきいきと働いている企業」
として表彰しています。企
業の皆さんからの応募や、
商工団体、労働組合などか
らの推薦をお待ちしています。

★対象企業

原則として、県内に本店
または主たる事業所があり、
営利を目的に経済活動を行
う企業で、次のいずれかの
項目について制度化や取り
組みを行っている場合。

① 女性の能力発揮や職域拡
大の推進・男女均等なキ
ャリア形成のため、従来
の制度や慣行を見直し、
新たな取り組みや制度を
導入した企業。

② 仕事と家庭の両立支援の
ための制度を、法律を上
回って実施している企業、
安心して子どもを生み育
てられるよう努力してい
る企業。

③ CSR(企業の社会的責任)
活動を規定し、地域社会
と共存する企業。

★応募期間

7月2日(月)～8月31日(金)

★応募方法

企業、労働者等からの
直接応募または労働者団体、
使用者団体等からの推薦
による応募。応募用紙に
記入のうえ郵送等で提出。

★応募・問い合わせ先

三重県生活部勤労・雇用
支援室

☎059(224)2454

☎059(224)2455

電子メール kiniko@prefmie.jp

<http://www.oshigoto.prefmie.jp>

まごの店

夏本番 ざるうどんが登場

伊勢芋が練り込まれている手延べうどんも多気町との商品開発で生まれた商品、すでに4年になり未だに人気商品です。暑くなるこの季節。のどごしつるつる。お醤油とだしにこだわった一品、是非冷たくしたうどんをまごの店でご賞味下さい。

夏休みは、お盆も営業します。ご家族の皆様でお越し下さい。

学校では、各種コンクールに今年も優勝。9月には、台湾で行われる国際学生料理コンクールに高校生としては、初めて出場。良い成績を報告できるようがんばります。皆様のご声援よろしくお願ひします。



転ばぬ先の杖・いきいき広場新名称発表!

「さわやか広場」

に、決定しました。



多数のご応募ありがとうございました。

多気町社会福祉協議会

☎(38)8092

善意ありがとうございました

- 多気ダンシング・ダックスクラブ 様 100,000円
- シャープ(株)
ふれあいフェスティバル実行委員会 様 50,000円
- 森田 喜一 様 100,000円
- 山口 泰生 様 200,000円
- 多気町チャリティーゴルフ実行委員会 様 123,000円
- 中井 長生 様 100,000円
- 下尾 隆 様 玉葱多数
- JA多気郡助け合い組織にじの会 様
エコたわし 170 個 (給食サービスにて配布)
地域福祉事業に役立てさせていただきます。

氏名	年齢	死亡年月日	世帯主の名前	住所
西川 明子	70	1953.31	峯代	上江
上嶋 よし	82	1919.5.30	よし子	三田
中井 長八	97	1919.5.29	長八	四田
岩井 正一	80	1919.5.24	一正	波瀬
貴志 正志	66	1919.5.22	和正	相可区
石山 正見	83	1919.5.18	まさ子	前田
中西 保藏	84	1919.5.15	貞文	四田
小林 昇	70	1919.5.12	文代	野中
三谷 代子	56	1919.5.10	善次郎	四田
西村 なみ	88	1919.5.8	なみ	車川
小牧 克巳	79	1919.5.6	喬	佐伯
栗谷 達夫	84	1919.5.5	くみ	下江
小林 美恵	81	1919.5.3	利男	四田
西岡 由一	86	1919.5.1	五鈴	西山
小柳 良一	87	1919.4.30	菊雄	上江
中出 タツ	85	1919.4.30	和之	西山

おめでとう

子どもの名前	生年月日	保護者の名前	住所
奥村 一琥	1919.5.22	伸次	五桂
川合 小春	1919.5.22	学	多気
旭 かな多	1919.5.3	豊	丹生
高山 真羽	1919.5.2	勲	相可台
長谷川 琴音	1919.4.29	直史	欽形
田丸 ことり	1919.4.27	浩隆	荒蕨
小丸 聖太	1919.4.26	孝明	上出江

7月の予定表



子育て支援センター	
7月 2日(月) 10:00~15:30	ほのほのタイム のびのび
7月 5日(木) 10:00~12:00	おひさま広場 Baby's おひさま
7月 6日(金) 10:00~14:30	すこやか広場 講演会 のびのび
7月 7日(土) 10:30~11:50	パパママサロン 天啓の里
7月11日(水) 10:00~14:30	すこやか広場 のびのび
7月19日(木) 10:00~14:30	すこやか広場 リフレッシュビクス のびのび
7月24日(火) 10:00~12:00	おひさま広場 おひさま
7月25日(水) 10:00~12:00	すくすく赤ちゃん(タッチケア) のびのび
7月26日(木) 10:00~11:30	のびのび広場 特別養護老人ホーム「多気彩華」
7月27日(金) 10:00~要予約	子育てカウンセリング のびのび
7月30日(月) 10:00~12:00	おひさま広場 おひさま

図書館	
多気町立多気図書館	
7月 3日(火)~7月 5日(木) 10:00~16:00	雑誌リサイクルフェア
多気町立勢和図書館	
7月 4日(水) 10:30~11:10	おひざでだっこのおはなし会(0歳児)
7月14日(土) 15:00~15:30	おはなし会(絵本の日)
7月14日(土) 19:30~	講演会 柳田邦男さんをお迎えして
7月18日(水) 10:30~11:10	おひざでだっこのおはなし会(1~3歳児)
7月28日(土) 15:00~15:30	おはなし会(ストーリーテリングの日)
休館日 7月2、9、16、17、23、30、31日 (勢和図書館のみ)	
特別休館 7月1日~10月26日 (多気図書館のみ)	

さわやか広場(勢和地域) 「旧いきいき広場」	
7月 2日(月) 9:30~11:30	波多瀬集会所
7月 3日(火) 9:30~11:30	片野コミュニティセンター
7月 4日(水) 9:30~11:30	古江生活改善センター
7月 5日(木) 9:30~11:30	朝柄高齢者若者センター
7月 6日(金) 9:30~11:30	色太集会所
7月 9日(月) 10:00~14:30	勢和保健センター(土屋)
7月10日(火) 9:30~11:30	下出江農村婦人の家
7月10日(火) 13:30~15:30	老人福祉センター(丹生)
7月11日(水) 9:30~11:30	上出江老人憩いの家
7月12日(木) 9:30~11:30	車川生活改善センター
7月17日(火) 9:30~11:30	朝柄高齢者若者センター
7月18日(水) 9:30~11:30	波多瀬集会所
7月19日(木) 9:30~11:30	片野コミュニティセンター
7月20日(金) 9:30~11:30	古江生活改善センター
7月23日(月) 9:30~11:30	色太集会所
7月23日(月) 13:30~15:30	老人福祉センター(丹生)
7月25日(水) 9:30~11:30	車川生活改善センター
7月26日(木) 9:30~11:30	上出江老人憩いの家
7月27日(金) 9:30~11:30	下出江農村婦人の家
問い合わせ先 多気町社会福祉協議会 本所 ☎0598(38)8092	

保健	
7月 4日(水) 10:15~11:30	2歳半教室 天啓の里 ※対象者に個別通知
7月 5日(木) 10:00~12:00	乳幼児相談 おひさま広場内
7月 6日(金) 10:00~12:00	乳幼児相談 すこやか広場内
10:00~11:30	健康相談 勢和公民館
15:00~16:30	健康相談 天啓の里
7月10日(火) 受付 12:50~13:30	1歳6か月児健診 ※対象者に個別通知
7月12日(月) ※予約制	集団 胃・乳・子宮がん検診 天啓の里
7月16日(木) ※予約制	集団 胃・乳・子宮がん検診 天啓の里
7月17日(火) ※予約制	集団 胃・乳・子宮がん検診 勢和老人福祉センター
7月19日(木) ※予約制	集団 胃・乳・子宮がん検診 勢和保健センター
7月26日(木) 14:00~15:30	こころの健康相談 多気町民文化会館
7月24日(火) ※予約制	集団 胃・乳・子宮がん検診 波多瀬集会所
7月25日(水) ※予約制	集団 胃・乳・子宮がん検診 天啓の里

さわやか広場(多気地域) 「旧転ばぬ先の杖」	
7月 2日(月) 13:30~15:30	平谷集会所
7月 3日(火) 9:30~11:30	土羽公民館
7月 3日(火) 13:30~15:30	矢田公民館
7月 4日(水) 9:30~11:30	相可台集会所
7月 4日(水) 13:30~15:30	長谷公民館
7月 5日(木) 9:30~11:30	津留公民館
7月 6日(金) 9:30~11:30	笠木集会所
7月 6日(金) 13:30~15:30	津田公民館(井内林)
7月 9日(月) 9:30~11:30	牧公民館
7月 9日(月) 13:30~15:30	北第国集会所
7月10日(火) 9:30~11:30	河田公民館
7月10日(火) 13:30~15:30	五桂公民館
7月11日(水) 9:30~11:30	兄国公民館
7月11日(水) 13:30~15:30	佐伯中公民館
7月12日(木) 9:30~11:30	西池上公民館
7月12日(木) 13:30~15:30	平谷公民館
7月13日(金) 9:30~11:30	荒蒔公民館
7月13日(金) 13:30~15:30	成川交流センター
7月17日(火) 9:30~11:30	相可二区公民館
7月17日(火) 13:30~15:30	森荘公民館
7月18日(水) 9:30~11:30	相可一区公民館
7月18日(水) 14:00~16:00	南第国集落センター
7月19日(木) 9:30~11:30	多気公民館
7月20日(金) 9:30~11:30	神坂公民館
7月20日(金) 13:30~15:30	中朝長集会所
7月23日(月) 9:30~11:30	四神田公民館
7月23日(月) 13:30~15:30	田中公民館
7月24日(火) 9:30~11:30	三疋田公民館
7月24日(火) 13:30~15:30	東池上公民館
7月25日(水) 9:30~11:30	西山公民館
7月25日(水) 13:30~15:30	四疋田公民館
7月26日(木) 9:30~11:30	油夫公民館
7月26日(木) 13:30~15:30	野中研修センター
7月27日(金) 13:30~15:30	相鹿瀬公民館
7月30日(月) 13:30~15:30	上朝長公民館
問い合わせ先 多気町社会福祉協議会 本所 ☎0598(38)8092	



Happy Birthday



いけ がみ はる
池上 遥くん(3つ)
 パパ 誠記さん
 ママ かすみさん
 「はるは食べる事が大好き。
 好き嫌いはないんだヨ!!」



た むら こう き
田村 昶希くん(1つ)
 パパ 智哉さん
 ママ 里佳さん
 「パパはぞっくいでしたが、おじ
 いちゃんにも似ていると言わ
 れます。」



にし むら なつ き
西村 夏希ちゃん(3つ)
 パパ 浩幸さん
 ママ 奈緒美さん
 「大きくなったらじいちゃんと
 結婚します! お姉ちゃんも
 大好きだよ♡」



かわい な な は
川合 七々華ちゃん(2つ)
 パパ 孝典さん
 ママ 万奈美さん
 「私お姉ちゃんになったヨ!」



7月の予定表

納 税	7月は・・・固定資産税、国民健康保険料、 介護保険料、上・下水道料、住宅資金・使用料、 保育料・給食費 口座振替日・・・7月25日(水)	行政 心配ごと 相談	10日(火) 9:00～12:00 天啓の里(四疋田)
			25日(水) 9:00～12:00 ささゆり苑(朝柄)
町長談話 コーナー	3日(火) 10:00～11:30 勢和振興事務所 町民ホール 13:00～15:00 多気町役場 相談コーナー ※事前に予約をお願いします。ただし、予約の状況によっては、当日も受付いたします。 談話の予約・問い合わせ先 町民課町民係 ☎(38)1113		
	行事・催し物 その他	28日(土) 17:30～ ふるさとまつり ゆとりの丘	
7日(土)～9月23日(日) 企画展「戦争が終わって」 多気郷土資料館			
10日(火)～9月26日(水) 「江戸・明治面白番付展」 勢和郷土資料館			

まちのうごき (6月1日現在)

人口統計	5月中の異動
◆ 男 7,784(+22)	◆ 出生 8人
◆ 女 8,038(±0)	◆ 死亡 19人
◆ 人口 15,822(+22)	◆ 転入 69人
◆ 世帯数 5,295(+39)	◆ 転出 36人